EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/0236(CNS)

10.6.2008

PAKEITIMAI
16–49

Pranešimo projektas
Roselyne Lefrançois
(PE400.537v01-00)

dėl Tarybos pamatinio sprendimo, iš dalies keičiančio Pamatinį sprendimą 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
(COM(2007)650 – C6-0466/2007 – 2007/0236(CNS))

Pakeitimas 16
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pagrindimas

Tolesnis ES teisės aktas dėl kurstymo ar raginimo atlikti teroristinį nusikaltimą nereikalingas, nes šis klausimas jau aptartas Europos Tarybos konvencijoje, kuri pateikta pasirašyti ir ratifikuoti valstybėms narėms.

Pakeitimas 17
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
6a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(6a) Europos Sąjungos veiksmai kovos su terorizmu srityje turėtų būti vykdomi glaudžiai bendradarbiaujant su vietos ir regioninėmis valdžios institucijomis, kurios turi atlikti pagrindinį vaidmenį, ypač prevencijos srityje, kadangi teroristinių išpuolių autoriai ir organizatoriai gyvena vietos bendruomenėse, kartu su gyventojais, su kuriais jie sąveikauja ir kurių paslaugomis bei demokratijos priemonėmis jie naudojasi.

Or. en

Pagrindimas

P. Demetriou iš esmės sutinka su pranešėjo pasiūlymu, bet siūlo tinkamesnę formuluotę.

Pakeitimas 18
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
6a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(6a) Europos Sąjungos veiksmai kovos su terorizmu srityje turėtų būti vykdomi glaudžiai bendradarbiaujant su vietos ir regioninėmis valdžios institucijomis.

Or. de

Pakeitimas 19
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Šiame pasiūlyme numatoma baudžiamoji atsakomybė už su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, kad mažinant informacijos, ***galinčios*** paskatinti asmenis įvykdyti teroristinį išpuolį, sklaidą, būtų galima pasiekti bendresnį politinį terorizmo prevencijos tikslą.	(7) Šiame pasiūlyme numatoma baudžiamoji atsakomybė už su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, kad mažinant informacijos, ***kuria ketinama ir kuri gali*** paskatinti asmenis įvykdyti teroristinį išpuolį, sklaidą, būtų galima pasiekti bendresnį politinį terorizmo prevencijos tikslą.

Or. en

Pakeitimas 20
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) Visose valstybėse narėse turėtų būti toliau derinama teroristinių nusikaltimų,	(10) Visose valstybėse narėse turėtų būti toliau derinama teroristinių nusikaltimų,

įskaitant ir su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, apibrėžtis, kad į ją patektų viešas ***kurstymas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas, jei ši veika buvo tyčinė.	įskaitant ir su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, apibrėžtis, kad į ją patektų viešas ***raginimas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas, jei ši veika buvo tyčinė. *(Šis pakeitimas taikomas visam svarstomam teisės akto tekstui, išskyrus 9 konstatuojamąją dalį; ją pakeitus reikėtų techninių pakeitimų visame tekste.)*

Or. de

Pakeitimas 21
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) Fiziniams ir juridiniams asmenims, viešai kurščiusiems vykdyti teroristinius nusikaltimus, verbavusiems ir rengusiems teroristus ***arba atsakingiems už tokią veiką***, turėtų būti numatytos bausmės ir sankcijos, jei tokia veika buvo tyčinė. Už tokias veikos formas visose valstybėse narėse turėtų būti numatoma vienoda atsakomybė, neatsižvelgiant į tai, ar veiksmai buvo atlikti internetu.	(11) Fiziniams ir juridiniams asmenims, viešai kurščiusiems vykdyti teroristinius nusikaltimus, verbavusiems ir rengusiems teroristus, turėtų būti numatytos bausmės ir sankcijos, jei tokia veika buvo tyčinė. Už tokias veikos formas visose valstybėse narėse turėtų būti numatoma vienoda atsakomybė, neatsižvelgiant į tai, ar veiksmai buvo atlikti internetu.

Or. en

Pakeitimas 22
Kathalijne Maria Buitenweg

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
11a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(11a) Tai, kad Tarybai nepavyko susitarti dėl procedūrinių teisių baudžiamojo teismo procese, trukdo Europos teisminių institucijų bendradarbiavimui; būtina

skubiai rasti išeitį iš šios padėties.

Or. en

Pakeitimas 23
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) ***Reikėtų*** priimti papildomas jurisdikcijos taisykles, siekiant užtikrinti, kad viešas ***kurstymas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas galėtų būti veiksmingai persekiojamas baudžiamąja tvarka***, jeigu tokios veikos tikslas ar rezultatas yra teroristinio nusikaltimo, kuris patenka į valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas***.	(12) ***Galima būtų*** priimti papildomas jurisdikcijos taisykles, siekiant užtikrinti, kad viešas ***raginimas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas galėtų būti veiksmingai persekiojamas baudžiamąja tvarka.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi „papildomos jurisdikcijos taisyklės“ yra jautrus klausimas, geriau numatyti ne įpareigojimą, o galimybę jas priimti.

Pakeitimas 24
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) Reikėtų priimti papildomas jurisdikcijos taisykles, siekiant užtikrinti, kad viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas galėtų būti veiksmingai persekiojamas baudžiamąja tvarka, jeigu tokios veikos tikslas ***ar*** rezultatas yra teroristinio nusikaltimo, kuris patenka į	(12) Reikėtų priimti papildomas jurisdikcijos taisykles, siekiant užtikrinti, kad viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą, taip pat teroristų verbavimas ir rengimas galėtų būti veiksmingai persekiojamas baudžiamąja tvarka, jeigu tokios veikos tikslas ***ir tikėtinas*** rezultatas yra teroristinio nusikaltimo, kuris patenka į

valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas.

valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas.

Or. en

Pakeitimas 25
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ES laikosi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi pripažintų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos II ir VI skyriuose, įtvirtintų principų. Nė viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai saviraiškos, susirinkimų arba asociacijos laisvę, teisę į privataus ir šeimos gyvenimo gerbimą, įskaitant teisę į susirašinėjimo slaptumą.	(14) ES laikosi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi pripažintų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos II ir VI skyriuose, įtvirtintų principų. Nė viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai saviraiškos, susirinkimų arba asociacijos laisvę, teisę į privataus ir šeimos gyvenimo gerbimą, įskaitant teisę į susirašinėjimo slaptumą. ***Šiuo pamatiniu sprendimu visų pirma nereikalaujama, kad valstybės narės imtųsi priemonių, prieštaraujančių pagrindiniams principams, susijusiems su saviraiškos laisve, ypač spaudos laisve ir saviraiškos laisve kitose žiniasklaidos priemonėse, susijusiems su konstitucinėmis tradicijomis ar taisyklėmis, reglamentuojančiomis spaudos ar kitų žiniasklaidos priemonių teises ir pareigas bei procedūrines garantijas, jei šios taisyklės yra susijusios su atsakomybės nustatymu ar apribojimu.***

Or. en

Pagrindimas

Į konstatuojamąją dalį reikėtų įtraukti saviraiškos laisvę ir spaudos laisvę, nes jos jau ginamos galiojančiose konvencijose.

Pakeitimas 26
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ES laikosi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi pripažintų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos II ir VI skyriuose, įtvirtintų principų. Nė viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai saviraiškos, susirinkimų arba asociacijos laisvę, teisę į privataus ir šeimos gyvenimo gerbimą, įskaitant teisę į susirašinėjimo slaptumą.	(14) ES laikosi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi pripažintų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos II ir VI skyriuose, įtvirtintų principų. Nė viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai saviraiškos, susirinkimų arba asociacijos laisvę, teisę į privataus ir šeimos gyvenimo gerbimą, įskaitant teisę į susirašinėjimo ***(taip pat elektroninių laiškų ir kitų rūšių elektroninės korespondencijos)*** slaptumą.

Or. en

Pakeitimas 27
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) ***Viešas kurstymas vykdyti teroristinius nusikaltimus, teroristų verbavimas ir rengimas yra tyčiniai nusikaltimai. Todėl nė*** viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti arba riboti informacijos sklaidą moksliniams, tiriamiesiems informavimo tikslams. Radikalių, poleminių ar prieštaringų nuomonių reiškimas viešai diskutuojant opiais politiniais klausimais, įskaitant terorizmą, nepatenka į šio pamatinio sprendimo taikymo sritį, ***o visų pirma į viešo kurstymo vykdyti teroristinius nusikaltimus apibrėžtį,***	(15) ***Nė*** viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti arba riboti informacijos sklaidą moksliniams, tiriamiesiems**,** informavimo ***arba meno*** tikslams. Radikalių, poleminių ar prieštaringų nuomonių reiškimas viešai diskutuojant opiais politiniais klausimais, įskaitant terorizmą, nepatenka į šio pamatinio sprendimo taikymo sritį,

Or. de

Pakeitimas 28
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
15a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) Šiame pamatiniame sprendime numatyta baudžiamoji atsakomybė turėtų būti taikoma laikantis proporcingumo siekiamam teisėtam tikslui principo, nes jis būtinas demokratinėje ir nediskriminacinėje visuomenėje; visų pirma turėtų būti laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatų.

Or. de

Pakeitimas 29
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
15a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) Šiame pamatiniame sprendime numatyta baudžiamoji atsakomybė turėtų būti taikoma laikantis proporcingumo siekiamam teisėtam tikslui principo, nes jis būtinas demokratinėje ir nediskriminacinėje visuomenėje;

Or. en

Pagrindimas

P. Demetriou iš esmės sutinka su pranešėjo pasiūlymu, bet siūlo tinkamesnę formuluotę.

Pakeitimas 30
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
15a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) Šiame pamatiniame sprendime numatyta baudžiamoji atsakomybė turėtų būti taikoma laikantis proporcingumo siekiamam teisėtam tikslui principo, nes jis būtinas demokratinėje ir nediskriminacinėje visuomenėje;

Or. en

Pakeitimas 31
Kathalijne Maria Buitenweg

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio -1 punktas (naujas)
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(-1) 1 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
	„1. Kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių siekdama užtikrinti, kad toliau pateiktuose a–i punktuose nurodytos tyčinės veikos, kaip jos apibrėžiamos nacionalinėje teisėje, kurios atsižvelgiant į jų pobūdį ar aplinkybes gali padaryti didelės žalos šaliai ar tarptautinei *visuomenės* organizacijai tais atvejais, kai jomis siekiama: **— rimtai įbauginti gyventojus arba** **— neleistinai *(prievartos būdu)* priversti vyriausybę ar tarptautinę *visuomenės* organizaciją atlikti kokį veiksmą arba susilaikyti nuo veiksmo*, kuriuo siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai: teisė streikuoti,***

susirinkimų, asociacijos arba saviraiškos laisvė, įskaitant kiekvieno teisę kartu su kitais kurti profesines sąjungas ir į jas stoti, kad būtų galima ginti savo interesus, bei su ja susijusią teisę demonstruoti.

— rimtai destabilizuoti ar sunaikinti pagrindinius *institucinius,* politinius, konstitucinius, ekonominius ar socialinius šalies darinius ar tarptautinę *visuomenės* organizaciją, būtų laikomos teroristiniais nusikaltimais:

(a) pasikėsinimai į asmens gyvybę, galintys sukelti mirtį;

(b) *rimti* pasikėsinimai į asmens fizinę neliečiamybę – *fizinės žalos priežastis*;

(c) žmogaus pagrobimas arba laikymas įkaitu;

(d) didelis *ir rimtas* vyriausybinio ar visuomeninio pastato, transporto sistemos, infrastruktūros įrenginio, įskaitant informacinę sistemą, *siekiant destabilizuoti padėtį visuomenėje*, nuolatinės platformos kontinentiniame šelfe, viešosios vietos arba privačios nuosavybės naikinimas, keliantis *rimtą grėsmę visuomenės saugumui, taip pat galimą* pavojų žmonių gyvybei arba galintis padaryti didelių ekonominių nuostolių;

(e) orlaivių, laivų ar kitų viešojo ar krovininio transporto priemonių užgrobimas;

(f) ginklų, sprogmenų arba branduolinio, biologinio ar cheminio ginklo gaminimas, laikymas, įgijimas, gabenimas, tiekimas ar naudojimas, taip pat biologinio ar cheminio ginklo moksliniai tyrimai ir kūrimas;

(g) pavojingų medžiagų paleidimas arba gaisrų, potvynių ar sprogimų sukėlimas, keliantis pavojų žmonių gyvybei;

(h) vandens, energijos ar *rimtas* kurių nors kitų pagrindinių gamtos išteklių tiekimo trukdymas ar trikdymas, keliantis pavojų žmonių gyvybei;

(i) grasinimas padaryti a–h punktuose išvardytas tyčines veikas.“

Or. en

Pakeitimas 32
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio -1 punktas (naujas)
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(- 1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
	„2. Šiuo pamatiniu sprendimu nesiekiama pakeisti pareigos gerbti Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje įrašytas pagrindines teises ir pagrindinius teisės principus. ***Šis pamatinis sprendimas gerbia pagrindines teises, kurias garantuoja Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija ir kurios iš valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų kyla kaip Bendrijos teisės principai. Sąjunga laikosi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalimi pripažintų ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos VI skyriuje, atspindėtų principų. Jokia šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama, kad ja siekiama mažinti ar riboti pagrindines teises ar laisves, kaip antai: teisė streikuoti, susirinkimų, asociacijos arba saviraiškos laisvė, įskaitant kiekvieno teisę kartu su kitais kurti profesines sąjungas ir į jas stoti, kad būtų galima ginti savo interesus, bei su ja susijusią teisę demonstruoti.***
	3. Viešas raginimas vykdyti teroristinius nusikaltimus, teroristų verbavimas ir rengimas yra tyčiniai nusikaltimai. Todėl nė viena šio pamatinio sprendimo nuostata negali būti aiškinama taip, kad ja siekiama mažinti arba riboti saviraiškos laisvę, ypač spaudos laisvę ir saviraiškos laisvę kitose žiniasklaidos priemonėse, informacijos sklaidą moksliniams, tiriamiesiems, meno arba informavimo

tikslams. Radikalių, poleminių ar prieštaringų nuomonių reiškimas viešai diskutuojant opiais politiniais klausimais, įskaitant terorizmą, nepatenka į šio pamatinio sprendimo taikymo sritį, o visų pirma į viešo kurstymo vykdyti teroristinius nusikaltimus apibrėžtį. Taikomos Europos Tarybos konvencijos dėl terorizmo prevencijos 12 straipsnyje numatytos sąlygos.“

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti teisinį apibrėžtumą, susijusį su žmogaus teisių garantijomis, numatytomis Tarybos sprendimo dėl kovos su terorizmu ir pasiūlymo dėl jo pakeitimo konstatuojamose dalyse, šios garantijos turėtų būti sustiprintos ir perkeltos į Tarybos sprendimo straipsnius (Tarybos sprendimo dėl kovos su terorizmu 10 konstatuojamoji dalis ir pasiūlymo dėl pakeitimo 15 konstatuojamoji dalis).

Pakeitimas 33
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio -1 punktas (naujas)
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(-1) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
	„2. Šiuo pamatiniu sprendimu nesiekiama pakeisti pareigos gerbti Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje įrašytas pagrindines teises ir pagrindinius teisės principus*, taip pat Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas*.“

Or. de

Pakeitimas 34
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio -1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
1 straipsnio 2a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(-1) 1 straipsnyje įterpiama ši 2a dalis:
	„(2a) Šiuo pamatiniu sprendimu nereikalaujama, kad valstybės narės imtųsi priemonių, prieštaraujančių pagrindiniams principams, susijusiems su saviraiškos laisve, ypač spaudos laisve ir saviraiškos laisve kitose žiniasklaidos priemonėse, susijusiems su konstitucinėmis tradicijomis ar taisyklėmis, reglamentuojančiomis spaudos ar kitų žiniasklaidos priemonių teises ir pareigas bei procedūrines garantijas, jei šios taisyklės yra susijusios su atsakomybės nustatymu ar apribojimu, įskaitant teisę į susirašinėjimo (taip pat elektroninių laiškų ir kitų rūšių elektroninės korespondencijos) slaptumą.“

Or. en

Pakeitimas 35
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio -1a punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
1 straipsnio 2b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(-1a) 1 straipsnyje įterpiama ši 2a dalis:
	„(2b) Šiuo pamatiniu sprendimu nesiekiama mažinti arba riboti informacijos sklaidą moksliniams, tiriamiesiems arba informavimo tikslams,

taip pat radikalių, poleminių ar prieštaringų nuomonių reiškimo viešai diskutuojant opiais politiniais klausimais, įskaitant terorizmą.“

Or. en

Pakeitimas 36
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) „viešas ***kurstymas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, ***siekiant paraginti*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, ***neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai***, kelia pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;	a) „viešas ***raginimas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, ***aiškiai ir tyčia, tiesiogiai arba netiesiogiai raginant*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika kelia ***realų neišvengiamą tiesioginį*** pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų***, keliančių grėsmę asmens gyvybei arba fizinei neliečiamybei***;

Or. en

Pakeitimas 37
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) „viešas ***kurstymas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės	a) „viešas ***raginimas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės

informavimas, ***siekiant paraginti*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, ***neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai***, kelia pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;	informavimas, ***aiškiai ir tyčia, tiesiogiai arba netiesiogiai raginant*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų ***nusikaltimų***, jeigu tokia veika kelia ***realų neišvengiamą tiesioginį*** pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų***, keliančių grėsmę asmens gyvybei arba fizinei neliečiamybei***;

Or. en

Pagrindimas

Nusikalstamas elgesys turėtų būti aiškiai ir tiksliai apibrėžtas. Būtina nurodyti, kad būtinas tiesioginis ryšys tarp ketinimo įvykdyti teroristinį nusikaltimą ir tikėtinumo, kad tokio teroristinio nusikaltimo įvykdymas sukels neišvengiamą pavojų žmonių gyvybei arba neliečiamybei.

Pakeitimas 38
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) „viešas ***kurstymas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, ***siekiant paraginti*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, ***neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai***, ***kelia*** pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;	a) „viešas ***raginimas*** įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, ***aiškiai ir tyčia, tiesiogiai arba netiesiogiai raginant*** įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų ***nusikaltimų***, jeigu tokia veika ***gali pagrįstai kelti*** pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;

Or. en

Pagrindimas

Šios dalies formuluotė turėtų atitikti pakeisto pasiūlymo prasmę, o ne susiaurinti jo taikymo sritį.

Pakeitimas 39
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) „viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, siekiant paraginti įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai, kelia pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;	(a) „viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, siekiant paraginti įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai, kelia ***realų*** pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;

Or. en

Pakeitimas 40
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Luis de Grandes Pascual

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(a) „viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, siekiant paraginti įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai, kelia pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų;	(a) „viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą“ – viešas pareiškimo paskelbimas arba kitoks visuomenės informavimas, siekiant paraginti įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 dalies a–h punktuose išvardytų veikų, jeigu tokia veika, neatsižvelgiant į tai, ar ja tiesiogiai propaguojami teroristiniai nusikaltimai, kelia pavojų, kad gali būti įvykdytas vienas ar keletas tokių nusikaltimų***, jeigu yra pagrindo įtarti, kad tokia veika gali sudaryti sąlygas teroristiniam***

nusikaltimui įvykdyti;

Or. es

Pakeitimas 41
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) „teroristų verbavimas“ – asmens skatinimas įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 ***dalyje*** arba 2 straipsnio 2 dalyje išvardytų ***veikų***;	(b) „teroristų verbavimas“ – ***tiesiogis arba netiesiogis*** asmens skatinimas įvykdyti vieną iš 1 straipsnio 1 ***dalies a–h punktuose*** arba 2 straipsnio 2 dalyje išvardytų ***nusikaltimų***;

Or. de

Pakeitimas 42
Francesco Enrico Speroni

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(d) ***vagystė sunkinančiomis aplinkybėmis turint tikslą padaryti vieną iš 1 straipsnio 1 dalyje išvardytų veikų;***	(d) ***be koks nusikalstamas, iš kurio gautomis pajamomis ketinama finansuoti teroristinę organizaciją arba veiklą;***

Or. it

Pagrindimas

Kai kurių valstybių narių įstatymai skiria „vagystę sunkinančiomis aplinkybėmis“ ir „plėšimą“, o visuomenė būtų ginama geriau, jei į straipsnį būtų įtrauktas ir „sukčiavimas“.

Pakeitimas 43
Francesco Enrico Speroni

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(d) vagystė sunkinančiomis aplinkybėmis turint tikslą padaryti vieną iš 1 straipsnio 1 dalyje išvardytų veikų;	(d) vagystė sunkinančiomis aplinkybėmis ***ir (arba) plėšimas*** turint tikslą padaryti vieną iš 1 straipsnio 1 dalyje išvardytų veikų;

Or. it

Pagrindimas

Kai kurių valstybių narių įstatymai skiria „vagystę sunkinančiomis aplinkybėmis“ ir „plėšimą“, o visuomenė būtų ginama geriau, jei į straipsnį būtų įtrauktas ir „sukčiavimas“.

Pakeitimas 44
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 3a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad atsakomybė už veikas, numatytas šio straipsnio 2 dalies a–c punktuose, būtų taikoma laikantis įsipareigojimų, susijusių su žodžio laisve ir asociacijų laisve, taip pat su spaudos laisve ir žodžio laisve kitose žiniasklaidos priemonėse.

Or. en

Pagrindimas

Norint subalansuoti šį teisės aktą, būtina tekste aiškiai priminti, kad žodžio laisvė ir asociacijų laisvė yra pagrindinės asmens teisės, ir jos turi būti gerbiamos visomis aplinkybėmis.

Pakeitimas 45
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 3a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad atsakomybė už veikas, numatytas šio straipsnio 2 dalies a–c punktuose, būtų taikoma laikantis įsipareigojimų, susijusių su žodžio laisve ir asociacijų laisve, taip pat su spaudos laisve ir žodžio laisve kitose žiniasklaidos priemonėse.

Or. en

Pakeitimas 46
Stavros Lambrinidis

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 1 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
3 straipsnio 3b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės taip pat užtikrina kad atsakomybės už veikas, numatytas šio straipsnio 2 dalies a–c punktuose, taikymas būtų proporcingas nusikaltimo pobūdžiui ir aplinkybėms, atsižvelgiant į siekiamus teisėtus tikslus ir jų būtinybę demokratinėje visuomenėje, taip pat kad nebūtų jokios formos savivalės, diskriminacijos ar rasizmo.

Or. en

Pakeitimas 47
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 2 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
4 straipsnio 3a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	„3a. Kiekviena valstybė narė gali nuspręsti, kad už kėsinimąsi padaryti 3 straipsnio b ir c punktuose nurodytą veiką, būtų baudžiama kaip už nusikaltimą.“

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į kai kurių valstybių narių prieštaravimus numatyti baudžiamąją atsakomybę už kėsinimąsi, šį klausimą joms paliekama spręsti savo nuožiūra.

Pakeitimas 48
Alexander Alvaro

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 3 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
9 straipsnio 1a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„1 a. ***Kiekviena*** valstybė narė ***nustato savo jurisdikciją*** 3 straipsnio 2 dalies a–c punktuose nurodytoms veikoms***, jeigu tokios veikos tikslas arba rezultatas buvo 1 straipsnyje nurodyto nusikaltimo, kuris, remiantis šio straipsnio 1 dalies a–e punktuose išvardytais kriterijais, patenka į valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas.“***	„1a. Valstybė narė, 3 straipsnio 2 dalies a–c punktuose nurodytoms veikoms ***ir 4 straipsnyje nurodytoms veikoms, jei jos susijusios su veikomis, nurodytomis 3 straipsnio 2 dalies a–c punktuose, gali nuspręsti netaikyti jurisdikcijos taisyklių, numatytų 1 dalies d ir e punktuose, arba taikyti jas tik specialiais atvejais ir aplinkybėmis.“***

Or. de

Pakeitimas 49
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl pamatinio sprendimo – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio 3 punktas
Pamatinis sprendimas 2002/475/TVR
9 straipsnio 1a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1a. Kiekviena valstybė narė ***nustato*** savo jurisdikciją 3 straipsnio 2 dalies a–c punktuose nurodytoms veikoms, jeigu tokios veikos tikslas arba rezultatas buvo 1 straipsnyje nurodyto nusikaltimo, kuris, remiantis šio straipsnio 1 dalies a–e punktuose išvardytais kriterijais, patenka į valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas.	1a. Kiekviena valstybė narė ***gali nustatyti*** savo jurisdikciją 3 straipsnio 2 dalies a–c punktuose nurodytoms veikoms, jeigu tokios veikos tikslas arba rezultatas buvo 1 straipsnyje nurodyto nusikaltimo, kuris, remiantis šio straipsnio 1 dalies a–e punktuose išvardytais kriterijais, patenka į valstybės narės jurisdikciją, įvykdymas.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi „papildomos jurisdikcijos taisyklės“ yra jautrus klausimas, geriau numatyti ne įpareigojimą, o galimybę jas priimti.